

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 43 (1970)

Heft: 11

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

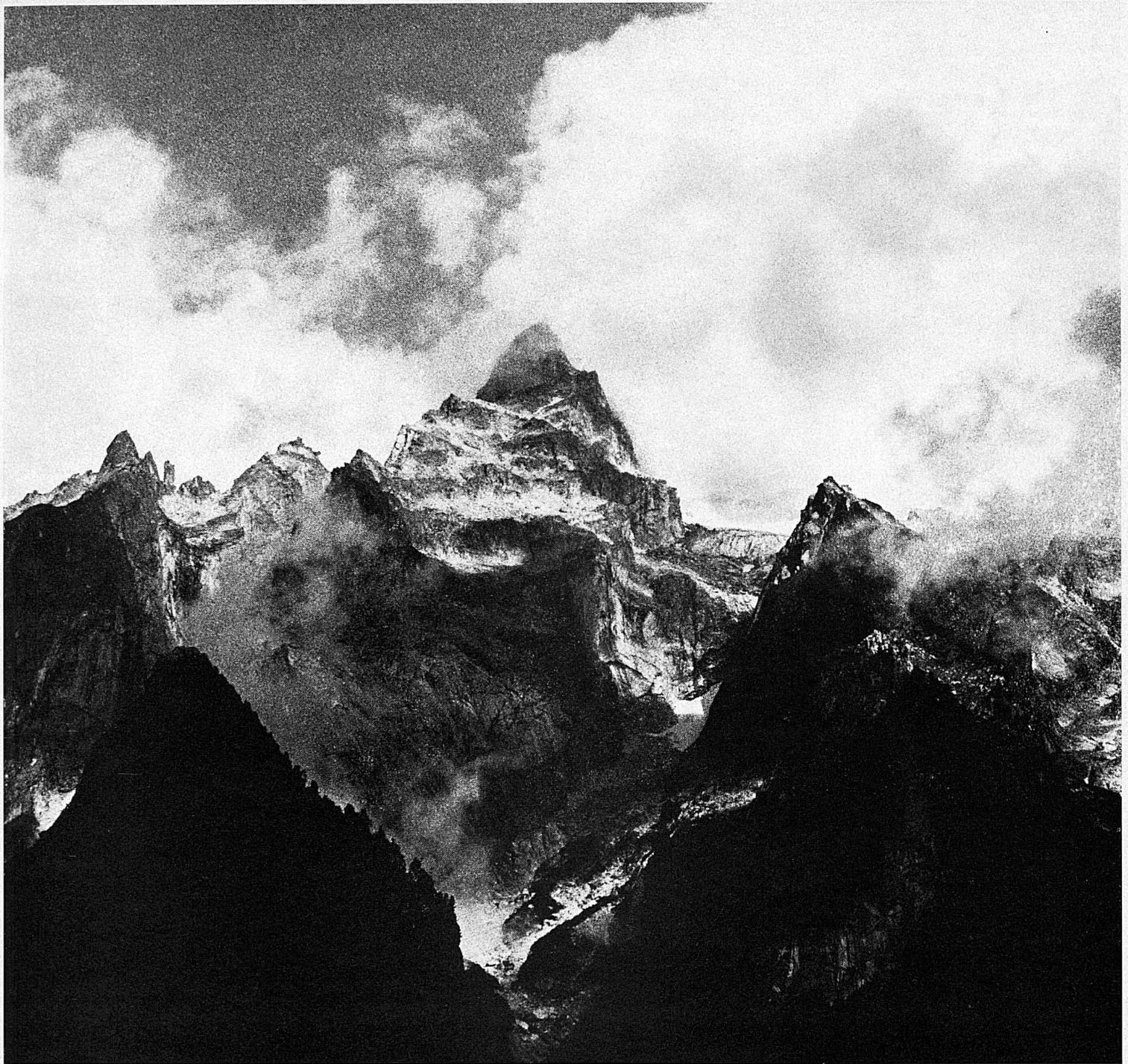
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Blick auf Grate und Zinnen zwischen der Cima da Murteira und der Cima da Splüga hoch über dem Bergell
Le monde déchiré de la montagne entre la Cima da Murteira et la Cima da Splüga, dans le Bergell
Vette e crinali, tra Cima da Murteira e Cima da Splüga, a sfondo della Val Bregaglia
View onto the ridges and plateaux between Cima da Murteira and Cima da Splüga high above the Bergell
Photo Wolfgang Roelli





VERKEHRTE WELT? In Zürich flanieren Sie jetzt auch unter Grund. Seit dem 1. Oktober haben die Fussgänger von der neuen Zürcher Bahnhofpassage Besitz ergriffen, eilige Leute und gemächliche Geniesser, die weil über ihren Köpfen der rollende Verkehr den Bahnhofplatz ganz für sich erobert hat. Verkehrte Welt? Ein bisschen wohl. Und dennoch, nicht nur jetzt im Novembergrau dürfte diese unterirdische Halle mit den hellerleuchteten Geschäftsstrassen eine grosse Anziehungskraft ausüben. Treppen führen zu ihr hinunter, rollende Treppen tragen uns wiederum nach oben: zu den Zügen, ins Zentrum der Bahn-

hofhalle, zu Traminseln und zu Trottoirs im Saum von Platz, Strassen und Bahnhofquai. Vom Taschenbuch bis zum Taschentuch ist dort unten alles zu haben. 27 Geschäfte verlocken in der Passage oft mit einer wahren Schaufensterkultur zum Kauf: Läden für Mode, Schmuck, Blumen, Photo und Radio, für vertilgbare und bleibende Souvenirs und anderes mehr. Bank und Reisebüros bieten ihre Dienste an. Verpflegungsstätten senden ihre Düfte aus. Alles in allem, Zürich begrüsst und verabschiedet Sie von nun an in einer recht kurzweiligen Unterwelt!
Photos Dieter Zopfi SVZ



Flânerie souterraine à Zurich: Depuis le 1^{er} octobre, les piétons déambulent en paix dans le nouveau passage creusé sous la place de la Gare tandis que le trafic gronde au-dessus de leurs têtes. Monde à l'envers? Un peu. Car enfin, n'est-ce pas plutôt le trafic qui devrait être souterrain? Mais dans la grisaille de novembre, le lieu est lumineux, les vitrines attirantes. Les escaliers roulants sont commodes et facilitent l'accès aux trains, aux tramways, aux divers horizons de la place. 27 magasins offrent les biens les plus divers: vêtements, livres, colifichets, fleurs, articles photo-